

calor[®]

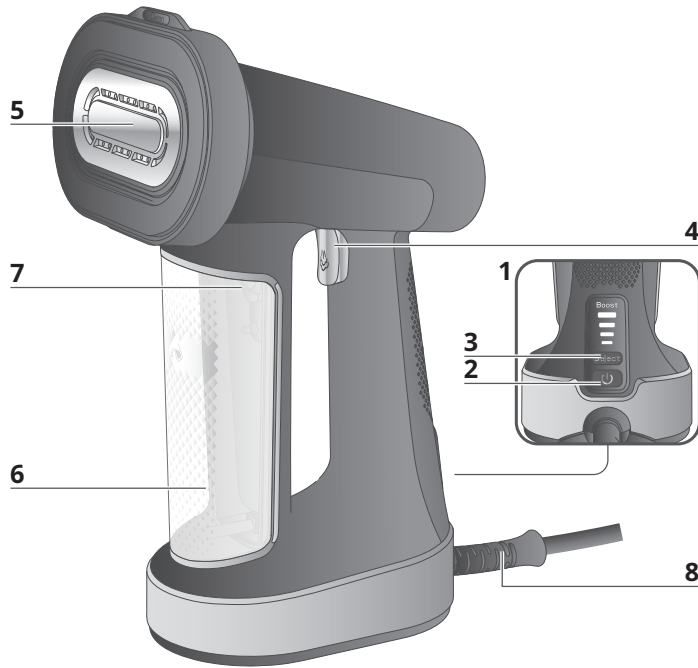
FR
EN
DE
NL
AR



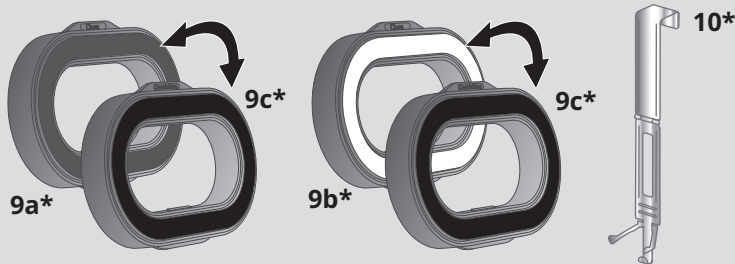
DT87XX

www.calor.fr

DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUCT DESCRIPTION/ PRODUKTBESCHREIBUNG



- | | |
|--|---|
| <p>1. FR Panneau de commandes :
Boutons Marche/Arrêt et
niveau de vapeur
EN Control panel : On/off and
steam level buttons
DE Bedienfeld: Ein-/Aus-Taste
und Dampfgreglertasten</p> <p>2. FR Bouton Marche/Arrêt
EN On/Off button
DE Ein-/Aus-Taste</p> <p>3. FR Sélection du niveau de
vapeur
EN Steam level selector
DE Dampfgreglertaste</p> <p>4. FR Gâchette vapeur
EN Steam trigger
DE Dampfstoßtaste</p> <p>5. FR Semelle chauffante
EN Heated soleplate
DE Beheizte Bügelsohle</p> <p>6. FR Réservoir amovible
EN Removable water tank
DE Abnehmbarer Wassertank</p> <p>7. FR Bouchon du réservoir d'eau
EN Water tank inlet stopper
DE Verschluss der
Einfüllöffnung des
Wassertanks</p> | <p>8. FR Cordon de sortie et cordon
d'alimentation
EN Cord exit and power cord
DE Kabelausgang und
Netzkabel</p> <p>9a*. FR Face antipoids et antiboulo-
ches du pad réversible*
EN Lint side of reversible pad*
DE Austauschbares Pad*:
Fusselentfernerseite</p> <p>9b*. FR Face microfibre du pad
réversible*
EN Microfiber side of revers-
ible pad*
DE Austauschbares Pad*:
Mikrofaserseite</p> <p>9c*. FR Face en velours du pad
réversible*
EN Velvet pad of reversible
pad*
DE Austauschbares Pad*:
Samtseite</p> <p>10*. FR Crochet pour porte*
EN Door hook*
DE Türhaken*</p> |
|--|---|



PRODUCTBESCHRIJVING

1. **NL** Bedieningspaneel: Aan-uit- en stoomniveaunknoppen
2. **NL** Aan-uitknop
3. **NL** Stoomniveauschakelaar
4. **NL** Stoomknop
5. **NL** Verwarmde strijkzool
6. **NL** Uitneembaar waterreservoir
7. **NL** Stop van toevoer waterreservoir
8. **NL** Kabeluitgang en netsnoer
- 9a*. **NL** Pluiszijde van omkeerbare pad*
- 9b*. **NL** Microvezelzijde van omkeerbare pad*
- 9c*. **NL** Fluwelen pad van omkeerbare pad*
- 10*. **NL** Deurhaak*

وصف المنتج

1. **AR** لوحة التحكم: أزرار التشغيل/إيقاف التشغيل ومستويات البخار
2. **AR** زر التشغيل/إيقاف التشغيل
3. **AR** زر اختيار مستويات البخار
4. **AR** زناد البخار
5. **AR** قاعدة التسخين
6. **AR** خزان ماء قابل للإزالة
7. **AR** سدادة مدخل خزان الماء
8. **AR** مخرج السلك وسلك الطاقة
- 9a*. **AR** جانب إزالة الوبر في البطانية القابلة للقلب*
- 9b*. **AR** جانب من الألياف الدقيقة في البطانية القابلة للقلب*
- 9c*. **AR** جانب من المخمل في البطانية القابلة للقلب*
- 10*. **AR** علّاقة الباب*

Recommandations importantes en matière de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Débranchez toujours votre appareil :
 - avant de remplir ou vider le réservoir d'eau ;
 - avant de nettoyer l'appareil ;
 - après chaque utilisation.
- L'appareil et ses accessoires doivent être utilisés et posés sur une surface stable et plane ne craignant pas la chaleur.
- Lorsque vous placez l'appareil sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle le support est placé est stable, plane et ne craint pas la chaleur.
- **Pour les pays non soumis au marquage CE :** Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Pour les pays soumis au marquage CE :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant de connaissances ou d'expérience ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.
-  Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées lors du fonctionnement, ce qui peut causer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties en plastique adjacentes aux parties métalliques). Les surfaces marquées de ce signe signifient que la tête vapeur est très chaude lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas cette surface avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre pure, détartrants industriels, etc.).
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison de l'émission de vapeur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation électrique. Une fois l'appareil débranché, attendez qu'il ait refroidi (environ 1 heure) avant de le ranger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou s'il présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre de service agréé afin d'éviter tout danger.
- Avant toute utilisation, vérifiez si l'alimentation électrique comporte des signes d'usure ou de dommage. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être impérativement remplacé dans un centre d'entretien agréé afin d'éviter tout danger.
- Tous les accessoires, produits consommables et pièces détachées doivent être achetés en exclusivité auprès d'un Centre de Service Agréé.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (directives basse tension, compatibilité électromagnétique, environnement, etc.).
- Votre appareil est un appareil électrique qui doit donc être utilisé dans des conditions normales. Conçu pour un usage domestique uniquement.

- Branchez toujours votre appareil :
 - sur un circuit d'alimentation d'une tension nominale comprise entre 220 V et 240 V ;
 - sur une prise reliée à la terre.
- Une connexion à la mauvaise tension peut causer des dommages irréversibles à l'appareil et rend votre garantie invalide. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que sa tension nominale est correcte (16 A), qu'elle est branchée sur une prise liée à la terre et qu'elle est entièrement déployée. Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa tension nominale est de 16 A. Une rallonge d'une tension nominale inférieure peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une surchauffe. Soyez prudent(e) lorsque vous installez la rallonge afin qu'elle ne puisse pas être tirée ou causer une chute.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher à une prise de terre.
- Ne touchez jamais les cordons d'alimentation électrique avec les parties chaudes de votre appareil.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures. Manipulez toujours l'appareil avec précaution, en particulier lorsque vous l'utilisez verticalement. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Ne plongez jamais votre appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le placez jamais sous un robinet.
- Vous devez retirer la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur en contact avec le tissu.

Avant la première utilisation

- Lorsque vous utilisez pour la première fois l'appareil, une légère fumée ou une odeur inoffensive peut être produite ou une faible décharge de particules peut se produire. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau courante du robinet. N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée. Si votre eau est très calcaire (plus de 30 F, 17°dH ou 21°e), mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce. N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, des réfrigérateurs ou des climatiseurs, ou l'eau de pluie). Ce type d'eau contient des déchets organiques et des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et entraînent des projections, des taches brunes ou encore une usure prématurée de votre appareil.

Environnement

Participons à la protection de l'environnement !

- ❌  **i** Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.



Important safety recommendations

- Read the instruction manual carefully before using your appliance for the first time. This product is designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Do not unplug your appliance by pulling on the power cord.
- Always unplug your appliance:
 - before filling or emptying the water tank
 - before cleaning the appliance,
 - after each use.
- The appliance and accessories must be used and rested on a flat, stable and heat-resistant surface.
- When you place the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable, flat and heat-resistant.
- **For countries not subject to CE marking :** This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- **For countries subject to CE marking :** This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.



- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts). The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance. Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.
- It is very important not to use descaling products (pure vinegar, industrial descalers, etc.).
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- All accessories, consumables and removable parts must be bought only from an approved service centre.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your appliance is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V,
 - into an earthed electrical socket.
 - Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended. If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Never touch the electrical power cords with the hot parts of your appliance.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the appliance with care, especially when using vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water tank is filled with water.
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times in contact with the fabric.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water. Do not use pure demineralised or pure distilled water. If your water is very hard, (hardness greater than 30°F or 17° dH or 21°e) mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners etc), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

Environment

Environment protection first!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Wichtige Sicherheitsempfehlungen

- Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den privaten Gebrauch im Innenbereich entwickelt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie gilt nicht.
- Ziehen Sie den Stecker des Geräts nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker Ihres Geräts:
 - vor dem Befüllen oder Entleeren des Wassertanks
 - vor dem Reinigen des Geräts
 - nach jeder Verwendung.
- Das Gerät und das Zubehör muss auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche abgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche stabil, eben und hitzebeständig ist, wenn Sie das Gerät abstellen.
- **Für Länder außerhalb des Geltungsbereiches der CE-Verordnungen:** Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) vorgesehen, die über verminderte oder beeinträchtigte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen, oder Personen, die nicht über angemessene Kenntnisse oder Erfahrung verfügen, außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Für Länder im Geltungsbereich der CE-Kennzeichnung:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse oder Erfahrungen verfügen, oder von Personen mit verminderten oder beeinträchtigten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden, sofern sie sorgfältig in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, beaufsichtigt

werden und die damit verbundenen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzererwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlen muss.
-  Die Oberflächen Ihres Geräts können im Betrieb sehr heiß werden, was zu Verbrennungen führen kann. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile direkt neben den Metallteilen). Das Symbol, mit dem diese Oberflächen gekennzeichnet sind, bedeutet, dass der Dampfkopf während der Verwendung des Geräts sehr heiß wird. Berühren Sie diese Oberfläche erst, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Es ist sehr wichtig, keine Entkalkungsprodukte zu verwenden (reiner Essig, industrielle Entkalker usw.).
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Warten Sie nach dem Abziehen des Netzsteckers, bis das Gerät abgekühlt ist (ca. 1 Stunde), bevor Sie es wegräumen.
- Das Gerät darf nicht genutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, wenn es undicht ist oder wenn es in irgendeiner Art und Weise anders funktioniert als sonst. Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät zu zerlegen: lassen Sie es in einer zugelassenen Kundendienstzentrale überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor der Verwendung auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer zugelassenen Kundendienstzentrale ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Alle Zubehörteile, Verbrauchsmaterialien und abnehmbaren Teile dürfen nur von einer zugelassenen Kundendienstzentrale erworben werden.

- Zu Ihrer Sicherheit entspricht dieses Produkt allen geltenden Normen und Bestimmungen (Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt usw.).
- Bei Ihrem Gerät handelt es sich um ein Elektrogerät: Es muss unter normalen Bedingungen verwendet werden. Es wurde ausschließlich für den häuslichen Gebrauch entwickelt.
- Schließen Sie Ihr Gerät immer:
 - an einen Stromkreis mit Spannung zwischen 220 V und 240 V an
 - an eine geerdete Steckdose an.
 - Der Anschluss an eine falsche Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät und somit zum Erlöschen Ihres Garantieanspruchs führen. Vergewissern Sie sich bei der Nutzung eines Verlängerungskabels, dass es die korrekte Leistung hat (16 A), über einen geerdeten Stecker verfügt und vollständig abgerollt ist. Wenn ein Verlängerungskabel absolut notwendig ist, muss immer ein Kabel mit einer Leistung von 16 A verwendet werden. Die Verwendung eines Kabels mit geringerer Ampere-Leistung kann aufgrund von Überhitzung zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen. Beachten Sie beim Auslegen des Kabels, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Lassen Sie niemals das Stromkabel mit den heißen Teilen Ihres Gerätes in Berührung kommen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie mit dem Gerät immer vorsichtig um, insbesondere bei vertikaler Benutzung. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere!
- Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Halten Sie es niemals unter einen laufenden Wasserhahn.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, führen Sie das Gerät 3 Mal vorsichtig mit Dampf über den Stoff.

Vor der ersten Verwendung

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus und verschwindet schnell.

Welches Wasser ist zu verwenden?

- Ihr Gerät ist für die Nutzung von Leitungswasser ausgelegt. Verwenden Sie weder demineralisiertes noch reines destilliertes Wasser. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 30°F oder 17°dH oder 21°e), mischen Sie 50 % Leitungswasser und 50 % demineralisiertes Wasser in Flaschen. Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm, aromatische Substanzen, Weichmacher usw.) oder Kondenswasser (z. B. Wasser aus Wäschetrocknern, Wasser aus Kühlschränken, Wasser aus Klimaanlage, Regenwasser). Dieses Wasser enthält organische Abfallstoffe oder Mineralien, die sich unter Wärmeeinwirkung konzentrieren und zu Zischen, Braunfärbung oder vorzeitiger Alterung des Geräts führen.

Umweltschutz



BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige

Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Belangrijke veiligheidsaanbevelingen

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u uw apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt. Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en gebruik in binnenruimten. Voor elke vorm van commercieel of ongepast gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u het waterreservoir vult of leegt.
 - voordat u het apparaat schoonmaakt,
 - na elk gebruik.
- Het apparaat en de accessoires moeten worden gebruikt en neergezet op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak.
- Bij het plaatsen van het apparaat op het onderstel dient u te zorgen dat het oppervlak waarop het onderstel geplaatst is stabiel, vlak en hittebestendig is.
- **Voor de landen die niet onderhevig zijn aan C E-markering:** Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, behalve indien ze voldoende instructies hebben gekregen of bijgestaan worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- **Voor de landen die onderhevig zijn aan C E-markering:** Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de

gevaaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

- Houd het apparaat en snoer wanneer het onder stroom staat of aan het afkoelen is buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
-  De oppervlakken van het apparaat kunnen tijdens de werking ervan zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan (toegankelijke metalen delen en de aangrenzende kunststof onderdelen). De oppervlakken waarop dit teken staat geven aan dat de stoomkop zeer heet is wanneer het apparaat wordt gebruikt. Raak deze oppervlakken niet aan voordat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Het is zeer belangrijk om geen ontkalkingsproducten (pure azijn, industriële ontkalkers, enz.) te gebruiken.
- Voorzichtigheid is belangrijk bij het gebruik van het apparaat vanwege de stroomuitstoot.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer de stekker nog in het stopcontact zit. Na het ontkoppelen van het apparaat, wacht totdat het apparaat is afgekoeld (circa 1 uur) voordat u het opbergt.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, zichtbare schade vertoont, lekt of op enige manier niet correct werkt. Demonteer het apparaat nooit zelf: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
- Controleer het stroomsnoer op tekenen van schade of slijtage voordat u het apparaat gebruikt. Laat het snoer vervangen door een vakbekwame elektricien als het beschadigd is om elk gevaar te vermijden.
- Alle accessoires, verbruiksartikelen en afneembare onderdelen mogen uitsluitend worden aangeschaft bij een erkend servicecentrum.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle toepasselijke normen en voorschriften (richtlijn inzake laagspanning, elektromagnetische compatibiliteit, milieuriichtlijnen, enz.).

- Uw apparaat is een elektrisch apparaat, gebruik het onder normale gebruiksomstandigheden. Het apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Sluit het apparaat altijd aan op een stopcontact:
 - Een netstroomcircuit met een spanning tussen de 220 en 240 V.
 - Een geaard stopcontact.
 - Het apparaat op een verkeerde spanning aansluiten kan tot onherstelbare schade aan het apparaat leiden en uw garantie ongeldig maken. Bij gebruik van een verlengsnoer dient u te controleren of het correct is geclassificeerd (16A), van een aarding is voorzien en volledig is afgewikkeld. Als een verlengsnoer absoluut noodzakelijk is, moet een snoer met een classificatie van 16 A worden gebruikt. Een snoer met een lagere ampère gebruiken kan door oververhitting brandgevaar of een risico op een elektrische schok teweegbrengen. Zorg ervoor dat het snoer zo wordt geplaatst dat er niet aan kan worden getrokken of over worden gestruikeld.
- Wikkel het snoer volledig af alvorens de stekker op een geaard stopcontact aan te sluiten.
- Raak de stroomsnoeren nooit aan met de hete onderdelen van het apparaat.
- Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga altijd voorzichtig met het apparaat om, vooral wanneer u het verticaal gebruikt. Richt de stoom nooit op mensen of dieren.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Spoel het apparaat nooit onder de kraan af.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Voor een optimale reiniging stoomt u voorzichtig 3 keer heen en weer op de stof.

Vóór het eerste gebruik

- Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, kan er wat rook of een onschadelijke geur vrijkomen of een kleine ontlading van deeltjes plaatsvinden. Dit heeft geen gevolgen voor het gebruik en verdwijnt zeer snel.

Welk soort water moet u gebruiken?

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik met leidingwater. Gebruik geen zuiver gedemineraliseerd of zuiver gedistilleerd water. Als de hardheid van uw water erg hoog is (hoger dan 30 °F, 17 °dH of 21 °e), meng dan 50% kraanwater met 50% gedemineraliseerd flessenwater. Gebruik nooit water dat additieven bevat (zetmeel, parfum, aromatische stoffen, weekmakers, enz.) of condenswater (bijvoorbeeld water uit wasdrogers, water uit koelkasten, water uit airconditioningseenheden, regenwater). Dit water bevat organische afvalmaterialen of mineralen die zich concentreren door de warmte, en spettering, bruine verkleuring of voortijdige veroudering van het apparaat veroorzaken.

Milieubescherming

Wees vriendelijk voor het milieu !



- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➡ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

توصيات السلامة الهامة

- اقرأ دليل التعليمات بعناية قبل استخدام جهازك للمرة الأولى. صُمم هذا المنتج للاستخدام المنزلي والداخلي فقط. في حالة الاستخدام التجاري أو الاستخدام غير المناسب أو عدم الامتثال للتعليمات، لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية ولن يتم تطبيق الضمان.
- لا تفصل جهازك عن طريق سحب سلك الطاقة.
- اعمد دائمًا إلى فصل جهازك عن الطاقة:
 - قبل ملء خزان الماء أو إفراغه
 - قبل تنظيف الجهاز
 - بعد كل استخدام.
- يجب استخدام الجهاز وملحقاته بوضعها على سطح مستوٍ ومستقر ومقاوم للحرارة.
- عند وضع الجهاز على حامله، يجب التأكد من أن السطح الذي يوضع عليه ثابت ومستوي ومقاوم للحرارة.
- **للبلدان غير الخاضعة لعلامة المطابقة الأوروبية:** هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد (بمن فيهم الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم مسبقًا إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- **للبلدان الخاضعة لعلامة المطابقة الأوروبية:** يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يفتقرون إلى المعرفة أو الخبرة المناسبة أو الأشخاص الذين يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو ضعيفة بشرط أن يتم إرشادهم بعناية بخصوص استخدام الجهاز وأن يخضعوا للإشراف وأن يفهموا المخاطر ذات الصلة. يُمنع الأطفال من اللعب بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز والسلوك الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عندما يكون الجهاز قيد التشغيل أو التبريد.
- قد تبلغ أسطح جهازك درجات حرارة عالية جدًا عند التشغيل، مما قد يتسبب بحروق. لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية)



- التي يمكن الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المجاورة للأجزاء المعدنية). تشير الأسطح التي تحمل هذه العلامة إلى أن الرأس البخاري ساخن جدًا في أثناء استخدام الجهاز. لا تلمس هذا السطح قبل أن يبرد الجهاز تمامًا.
- من المهم جدًا عدم استخدام منتجات إزالة الترسبات الكلسية (الخل النقي، المواد المزيل للترسبات الكلسية، وما إلى ذلك).
- يجب توخي الحذر عند استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.
- لا تترك الجهاز من دون مراقبة على الإطلاق عندما يكون متصلًا بمصدر الطاقة الرئيسية. يُرجى الانتظار حتى يبرد الجهاز (حوالي ساعة) قبل تخزينه وبعد فصله عن الطاقة.
- يجب الامتناع عن استخدام الجهاز إذا تعرض للسقوط، أو إذا ألحق به أي ضرر مرئي أو إذا أحدث تسربًا، أو إذا كان يعمل بشكل غير طبيعي بأي شكل من الأشكال. لا تحاول تفكيك جهازك: خذه للفحص في مركز خدمة معتمد تجنّبًا لأي خطر.
- تحقق من الطاقة الكهربائية بحثًا عن أي علامة تآكل أو تلف قبل الاستخدام. في حالة تلف سلك الطاقة الكهربائية، يجب استبداله في مركز خدمة معتمد تجنّبًا لأي خطر.
- يجب شراء جميع الملحقات والمستهلكات والأجزاء القابلة للإزالة فقط من مركز خدمة معتمد.
- حفاظًا على سلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع كل اللوائح السارية (توجيه الفولتية المنخفضة، التوافق الكهرومغناطيسي، البيئة، وما إلى ذلك).
- هذا جهاز كهربائي: يجب استخدامه في ظروف الاستخدام العادية. وهو مُصمّم للاستخدام المنزلي فقط.
- اعمد دائمًا إلى توصيل جهازك بالطاقة:
 - في مصدر طاقة رئيسية بفولتية تتراوح بين 220 و240 فولت،
 - في مقبس كهربائي مؤرّض.
- قد يؤدي توصيل الجهاز بفولتية خاطئة إلى إلحاق ضرر لا يمكن إصلاحه وإبطال الضمان. إذا كنت تستخدم سلك تمديد رئيسي، فتأكد من أنه يحمل التصنيف الصحيح (16 أمبير) ومزود بمؤرّض، وأنه مُمدّد بالكامل. إذا كان سلك التمديد ضروريًا للغاية، فيجب استخدام سلك بتصنيف 16 أمبير. قد يؤدي استخدام سلك بقدرية أمبير أقل إلى خطر نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية بسبب فرط السخونة. يجب ترتيب السلك بعناية بحيث لا يمكن سحبه أو التعثر به.

- اعمد إلى فك سلك الطاقة بالكامل قبل التوصيل بمقبس مؤرّض.
- لا تلامس مطلقاً أسلاك الطاقة الكهربائية بالأجزاء الساخنة من جهازك.
- يُطلق الجهاز بخاراً، مما قد يتسبب بحروق. تعامل دائماً مع الجهاز بعناية، خصوصاً عند استخدامه عمودياً. لا توجّه البخار على الإطلاق نحو الأشخاص أو الحيوانات مباشرة.
- لا تغمر جهازك بالماء أو أي سائل آخر. ولا تضعه مطلقاً تحت ماء الصنبور.
- يجب إزالة القابس من مخرج المأخذ قبل ملء خزان الماء.
- لتحقيق أفضل النتائج في التعقيم، استخدم الجهاز البخاري إلى الأمام والخلف 3 مرات على القماش.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

- عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، قد تصدر من الجهاز بعض الأدخنة أو الروائح الكريهة أو قد يحدث تطاير بسيط لبعض الجسيمات. لن يؤثر هذا على استخدام الجهاز وسيختفي بسرعة.

ما الماء الواجب استخدامه؟

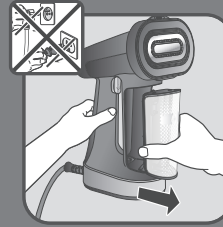
- تم تصميم جهازك لاستخدامه مع ماء الصنبور. لا تستخدم الماء المُقَطَّر النقي أو الماء منزوع المعادن النقي. إذا كان الماء عسراً للغاية (درجة العُسر فوق 30 درجة فهرنهايت أو 17 درجة ألمانية أو 21 درجة إنجليزية)، فامزج 50% من ماء الصنبور و50% من الماء منزوع المعادن المعبأ. لا تستخدم مطلقاً الماء الذي يحتوي على إضافات (نشا، عطور، مواد عطرية، منعمات الأقمشة، وما إلى ذلك)، أو الماء المكثف (على سبيل الماء الصادر عن مجففات الملابس، الماء الصادر عن الثلاجات، الماء الصادر عن مكيفات الهواء، ماء المطر). حيث يتضمن هذا النوع من الماء مواد نفايات عضوية أو معادن تتركز تحت تأثير الحرارة فتسبب إفرازات بنية اللون وتؤدي إلى تقصير عمر الجهاز.

البيئة

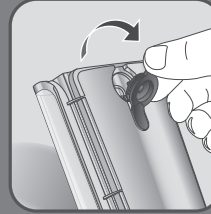
حماية البيئة أولاً حماية البيئة أولاً

- يحتوي جهازك على مواد قيمة يمكن استردادها أو إعادة تدويرها. أودعه لدى مركز جمع النفايات المدنية المحلية.

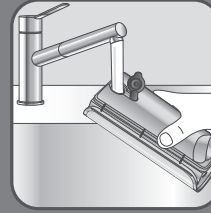
1 AVANT UTILISATION / BEFORE USE / VOR DEM GEBRAUCH



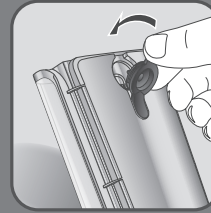
- FR** Retirez le réservoir d'eau.
- EN** Remove the water tank.
- DE** Entfernen Sie den Wassertank.



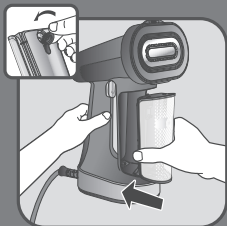
- FR** Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
- EN** Open the water inlet stopper.
- DE** Öffnen Sie den Wassereinlassstopfen.



- FR** Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet non traitée jusqu'au niveau MAX.
- EN** Fill the water tank with untreated tap water until MAX level.
- DE** Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Anzeige mit unbehandeltem Leitungswasser.



- FR** Fermez le bouchon de l'arrivée d'eau.
- EN** Close the water inlet stopper.
- DE** Schließen Sie die Einfüllöffnung des Wassertanks.



FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position.

EN

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place.

DE

Setzen Sie den Wassertank wieder in das Gerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank vollständig fixiert ist.



FR

Suspendez votre vêtement sur un cintre ou placez-le sur une table à repasser.

EN

Hang your garment on a clothes hanger or place it on an ironing table.

DE

Hängen Sie Ihr Kleidungsstück an einen Kleiderbügel oder legen Sie es auf einen Bügeltisch.

2 ACCESSOIRES* / ACCESSORIES* / ZUBEHÖR*



FR

Le crochet pour porte permet de suspendre votre vêtement pour le défroisser.

EN

The door hook allows to hang your garment for steaming.

DE

Mit dem Türhaken können Sie Ihre Kleidung zum Dampfglätten aufhängen.



FR

PADS DE NETTOYAGE
Le côté velours du pad (noir) est utilisé lors du défroissage, car il glisse facilement sur les tissus. Le côté avec revêtement et revêtement antipoils (gris) brosse délicatement la surface du tissu et élimine les peluches et les poils. Le côté microfibre (blanc) capture les petites particules à l'intérieur du tissu pour le nettoyer.

EN

CLEANING PADS
The velvet side of the pad (black) is used when dewrinkling, as it glides easily over fabrics. The lint and hair remover side (grey) gently brushes the surface of the fabric and removes lint and hair. The microfiber side (white) captures small particles inside the fabric to clean it.

DE

REINIGUNGSPADS
Die Samtseite des Pads (schwarz) wird zur Faltenentfernung verwendet, da sie gut über Stoffe gleitet. Die Haar- und Fusselentfernerseite (grau) bürstet vorsichtig die Oberfläche des Stoffs und entfernt Fusseln und Haare. Die Mikrofaserseite (weiß) fängt kleine Partikel im Inneren des Stoffs auf und reinigt ihn.

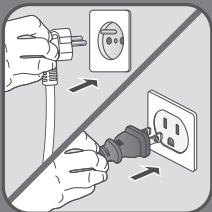
3 UTILISATION / USE / BENUTZUNG



FR Avertissement : Ne défroissez pas un vêtement lorsqu'il est porté.

EN Warning : Never steam a garment while it is being worn.

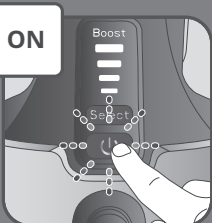
DE Warnung: Dampfbügeln Sie niemals ein Kleidungsstück, während es getragen wird.



FR Branchez l'appareil.

EN Plug-in the appliance.

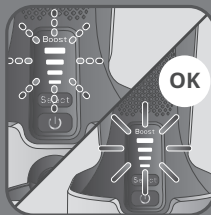
DE Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.



FR Mettez sous tension l'appareil.

EN Switch on the appliance.

DE Schalten Sie das Gerät ein.



FR

Attendez que l'indicateur cesse de clignoter selon les différents modes (environ 15 à 25 secondes). Un bip indique que votre appareil est prêt à être utilisé.

EN

Wait for the indicator to stop flashing in the various modes (approx. 15 to 25 seconds). A beep indicates that your device is ready for use.

DE

Warten Sie, bis die Anzeige in den verschiedenen Modi nicht mehr blinkt (ca. 15 bis 25 Sekunden). Ein Signalton zeigt an, dass das Gerät einsatzbereit ist.

FR

Appuyez sur SELECT pour choisir parmi les 4 modes de vapeur :

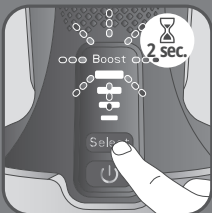
EN

Press the SELECT Button to select between 4 steam mode:

DE

Drücken Sie die AUSWAHLTASTE, um zwischen 4 Dampfmodi auszuwählen:

	Très élevé Super High Sehr hoch
	Élevé High Starkes Aroma
	Moyen Medium Mittel
	Éco (faible) Eco (low) Eco (niedrig)



FR Pour activer le mode boost, appuyez sur SELECT pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant BOOST clignote

EN For boost mode, press the SELECT button for 2 sec until BOOST light is flashes

DE Drücken Sie für den Boost-Modus die AUSWAHLTASTE 2 Sekunden lang, bis die BOOST-Anzeige blinkt



FR Appuyez sur la gâchette vapeur en tenant le défroisseur face au vêtement et en position verticale.

EN Press the steam trigger while holding the steamer upright and facing the garment.

DE Drücken Sie die Dampfstoßtaste während Sie den Dampfglätter aufrecht halten und er zum Kleidungsstück zeigt.

FR Pour obtenir un flux de vapeur continu, appuyez rapidement deux fois sur la gâchette. Pour l'arrêter, appuyez de nouveau sur la gâchette.

EN For continous steam, lock the steam trigger by pushing it twice quickly. To stop it, press it again.

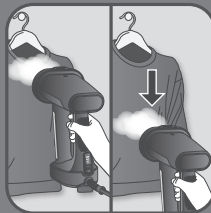
DE Verriegeln Sie für einen gleichmäßigen Dampfausstoß die Dampfstoßtaste, indem Sie sie zweimal schnell drücken. Um den Vorgang zu stoppen, drücken Sie die Taste erneut.



FR Assurez-vous de bien suivre les indications sur l'étiquette de votre vêtement ou textile. Faites d'abord un essai sur une zone peu visible.

EN Be sure to follow the instructions on your garment or textile label. Test on an inconspicuous area first.

DE Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen auf Ihrem Kleidungsstück oder dem Etikett. Testen Sie das Dampfglätten zuerst an einer unauffälligen Stelle.



FR Pour une utilisation verticale optimale, orientez les jets de vapeur vers votre vêtement en effectuant des mouvements de haut en bas, tout en gardant la semelle en contact avec le linge.

EN For a vertical optimal use, move the steam jets over your garment from top to bottom and maintain the soleplate in contact with the clothes.

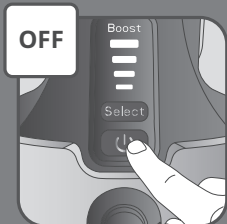
DE Bewegen Sie die Dampfdüsen für optimale Ergebnisse vertikal von oben nach unten über Ihre Kleidung und halten Sie die Bügelsohle in Kontakt mit der Kleidung.

FR Pour une utilisation horizontale, déplacez le défroisseur d'avant en arrière sur la planche tout en gardant la semelle en contact avec le linge. Prendre garde au jet de vapeur lorsque vous basculez le produit de l'horizontale à la verticale.

EN For horizontal use, move the steamer back and forth on the iron board and maintain the soleplate in contact with the clothes. Beware of the steam jet when you tilt the product from horizontal to vertical.

DE Bewegen Sie den Dampfglätter bei horizontaler Verwendung auf dem Bügelbrett hin und her und halten Sie die Bügelsohle in Kontakt mit der Kleidung. Achten Sie auf den Dampfstrahl, wenn Sie das Gerät von der Horizontalen in die Vertikale neigen.

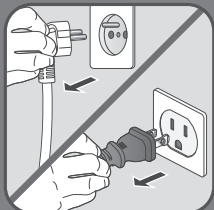




FR Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé pour éteindre l'appareil.

EN Press and hold the On/Off button to switch the appliance off.

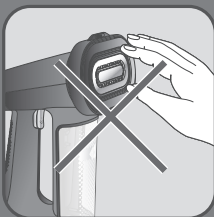
DE Halten Sie die Ein-/Aus-Taste gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



FR Débranchez l'appareil.

EN Unplug the appliance.

DE Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.



FR Avertissement : Ne touchez jamais la semelle de l'appareil.

EN Warning: Never touch the soleplate of the appliance.

DE Warnung: Berühren Sie niemals die Bügelsohle des Geräts.

4 ARRÊT AUTOMATIQUE / AUTO OFF / AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG



FR

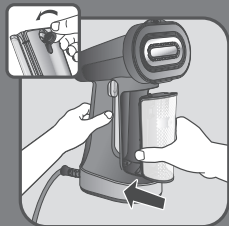
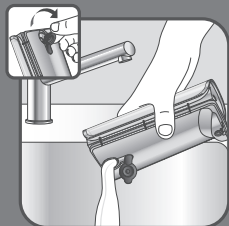
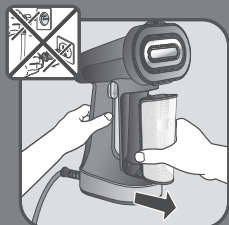
- 1) Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'un système d'arrêt automatique, qui s'active au bout d'environ 8 minutes.
- 2) Pour réactiver l'appareil, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.

EN

- 1) For your safety, the appliance is fitted with an auto-off monitoring system, which is activated after approximately 8 minutes without use.
- 2) To reactivate the appliance, switch it on by pressing the ON/OFF button.

DE

- 1) Zu Ihrer Sicherheit ist das Gerät mit einer Abschaltautomatik ausgestattet, die nach ca. 8 Minuten des Nichtgebrauchs aktiviert wird.
- 2) Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um das Gerät wieder einzuschalten.

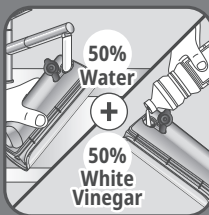
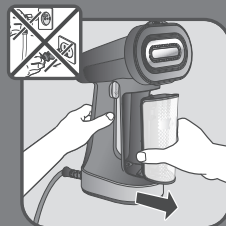
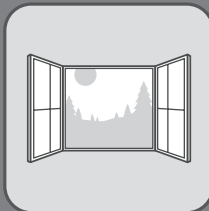


5 APRÈS UTILISATION / AFTER USE / NACH DEM GEBRAUCH



- FR** Retirez le réservoir d'eau.
- EN** Remove the water tank.
- DE** Entfernen Sie den Wassertank.
- FR** Videz-le complètement.
- EN** Empty the water tank completely.
- DE** Leeren Sie den Wassertank vollständig.
- FR** Remplacez le bouchon, puis remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil.
- EN** Replace the cap, then replace the water tank in the appliance.
- DE** Entfernen Sie die Abdeckung und setzen Sie den Wassertank wieder in das Gerät ein.
- FR** Attendez une heure que votre appareil refroidisse avant de le ranger.
- EN** Wait for an hour for your appliance to cool before storing.
- DE** Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es verstauen.

6 ENTRETIEN ANTICALCAIRE / ANTI-CALC / ENTKALKEN



- FR** Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.
- EN** Do this operation in a vented room.
- DE** Führen Sie diesen Vorgang in einem gut belüfteten Raum durch.
- FR** Retirez le réservoir d'eau.
- EN** Remove the water tank.
- DE** Entfernen Sie den Wassertank.
- FR** Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc. N'utilisez pas d'autres produits de détartrage.
- EN** Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar. Do not use other descaling products.
- DE** Füllen Sie den Wassertank mit 50 % Wasser und 50 % Haushaltsessig. Verwenden Sie keine anderen Produkte zur Kalkentfernung.



FR

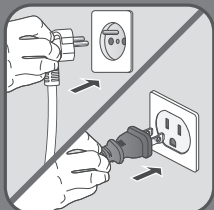
Remplacez le bouchon et remettez le réservoir d'eau à sa place. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place.

EN

Replace the cap and replace the water tank. Make sure the water tank is correctly positioned.

DE

Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und setzen Sie den Wassertank wieder ein. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist.



FR

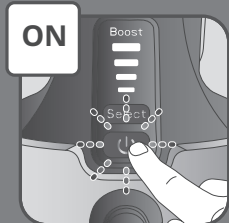
Branchez l'appareil.

EN

Plug-in the appliance.

DE

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.



ON

FR

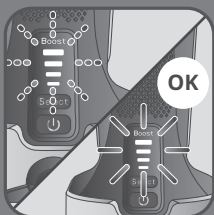
Mettez sous tension l'appareil.

EN

Switch on the appliance.

DE

Schalten Sie das Gerät ein.



FR

Attendez que le voyant cesse de clignoter de mode en mode (environ 15 à 25 secondes). Lorsque le voyant est fixe, l'appareil est prêt à être utilisé.

EN

Wait until the light stop flashing along the modes (approx. 15 to 25 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

DE

Warten Sie, bis die Anzeige in den verschiedenen Modi nicht mehr blinkt (ca. 15 bis 25 Sekunden). Wenn das Lämpchen durchgehend leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.



FR

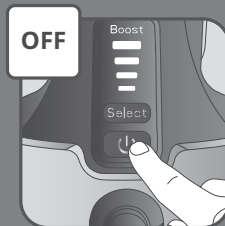
Faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement. Ne faites cette opération qu'en utilisation verticale.

EN

Run the appliance until the water tank has completely emptied. Only do this operation in vertical use.

DE

Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Wassertank vollständig entleert ist. Führen Sie diesen Vorgang nur bei vertikaler Nutzung durch.



OFF

FR

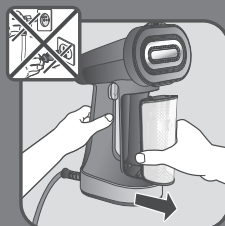
Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé pour éteindre l'appareil.

EN

Press and hold the On/Off button to switch the appliance off.

DE

Halten Sie die Ein-/Aus-Taste gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



FR

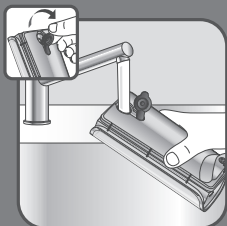
Débranchez l'appareil et enlevez le réservoir.

EN

Unplug the appliance and pull the water tank out.

DE

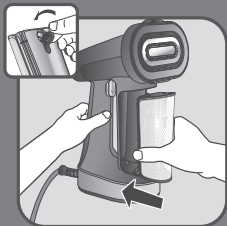
Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und ziehen Sie den Wassertank heraus.



FR Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau, rincez le réservoir et remplissez-le avec de l'eau du robinet.

EN Remove the water inlet stopper, rinse the water tank, and fill the water tank with untreated tap water.

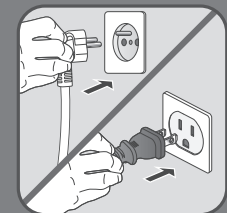
DE Entfernen Sie den Verschluss der Einfüllöffnung, spülen Sie den Wassertank aus und füllen Sie den Wassertank mit unbehandeltem Leitungswasser.



FR Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position.

EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place.

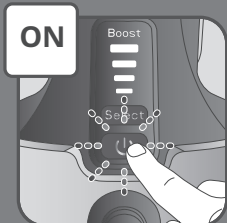
DE Setzen Sie den Wassertank wieder in das Gerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank vollständig fixiert ist.



FR Branchez l'appareil.

EN Plug in the appliance.

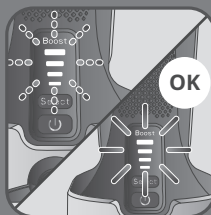
DE Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.



FR Mettez sous tension l'appareil.

EN Switch on the appliance.

DE Schalten Sie das Gerät ein.



FR Attendez que l'indicateur cesse de clignoter selon les différents modes (environ 15 à 25 secondes). Un bip indique que votre appareil est prêt à être utilisé.

EN Wait for the indicator to stop flashing in the various modes (approx. 15 to 25 seconds). A beep indicates that your device is ready for use.

DE Warten Sie, bis die Anzeige in den verschiedenen Modi nicht mehr blinkt (ca. 15 bis 25 Sekunden). Ein Signalton zeigt an, dass das Gerät einsatzbereit ist.



FR Faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement. Ne faites cette opération qu'en utilisation verticale.

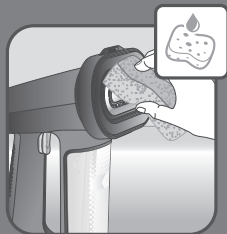
EN Run the appliance until the water tank has completely emptied. Only do this operation in vertical use.

DE Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Wassertank vollständig entleert ist. Führen Sie diesen Vorgang nur bei vertikaler Nutzung durch.

7 NETTOYAGE / CLEANING / REINIGUNG



1H



NO



FR

Attendez une heure que l'appareil refroidisse complètement.

EN

Wait an hour for complete cool down.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Utilisez uniquement une éponge douce avec de l'eau pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de produit détergent.

EN

Only use a soft sponge with water to clean. Do not use any detergent product.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen nur einen weichen Schwamm mit Wasser. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

DE

Waschen oder spülen Sie das Gerät niemals direkt über einem Waschbecken ab.

FR

Le tampon* réversible peut être lavé à la main avec de l'eau claire et du savon. Attendez qu'il soit sec avant de le réutiliser.

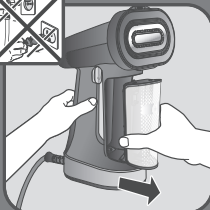
EN

The reversible pad* can be hand washed with clear water and soap only. Let it dry before reusing it.

DE

Das austauschbare Pad* kann von Hand mit klarem Wasser und Seife gewaschen werden. Lassen Sie es trocknen, bevor Sie es wieder verwenden.

1 VOOR INGEBRUIKNAME



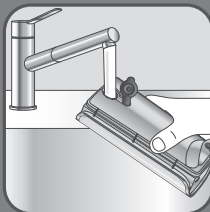
NL

Verwijder het waterreservoir.



NL

Open de watertoevoerstop.



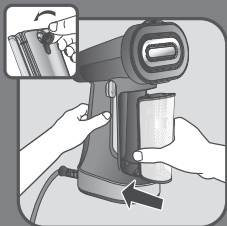
NL

Vul het waterreservoir met onbehandeld kraanwater tot het MAX-niveau.



NL

Sluit de stop van de watertoevoer.



NL

Plaats het waterreservoir terug in het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.



NL

Hang uw kleding aan een kleeerhanger of leg ze op een strijktafel.

2 ACCESSOIRES*



NL

Gebruik de deurhaak om het kledingstuk dat u wilt stomen op te hangen.



NL

REINIGINGSPADS

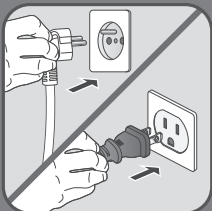
De fluwelen kant van de pad (zwart) wordt gebruikt om te ontkreukelen, omdat deze gemakkelijk over stoffen glijdt. De pluus- en haarverwijderzijde (grijs) borstelt voorzichtig het oppervlak van de stof en verwijdert pluizen en haar. De microvezelzijde (wit) neemt kleine deeltjes in de stof op om deze schoon te maken.

3 GEBRUIK



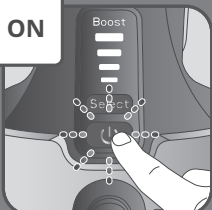
NL

Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.



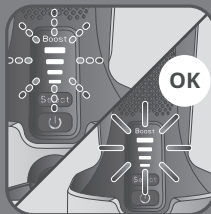
NL

Steek de stekker in het stopcontact.



NL

Zet het apparaat aan.



NL

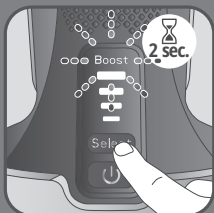
Wacht tot de indicator stopt met knippen in de verschillende modi (circa 15 tot 25 seconden). Een pieptoon geeft aan dat uw apparaat gereed is voor gebruik.



NL

Druk op de knop Select om te kiezen tussen 4 stoommodi:

	Zeer hoog
	Hoog
	Gemiddeld
	Eco (laag)



NL

Houd voor de boostmodus de knop Select 2 seconden ingedrukt totdat het BOOST-lampje knippert



NL

Druk op de stoomknop terwijl u de stomer rechtop houdt en naar het kledingstuk gericht houdt.



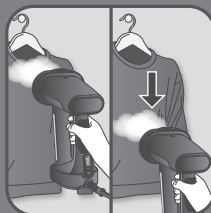
NL

Voor continue stoom vergrendelt u de stoomknop door deze twee keer snel in te drukken. Druk nogmaals op de knop om de stoomknop te ontgrendelen.



NL

Volg de instructies op uw kleding- of textiellabel. Doe eerst een test op een onopvallende plek.



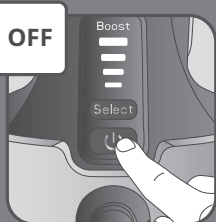
NL

Voor optimaal verticaal gebruik beweegt u de stoomstralen van boven naar beneden over uw kledingstuk en houdt u de strijkzool in contact met de kleding.



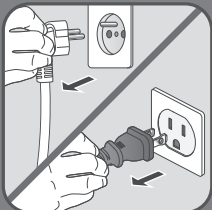
NL

Beweeg de stomer voor horizontaal gebruik heen en weer over de strijkplank en zorg ervoor dat de strijkzool in contact blijft met de kleding. Pas op voor de stoomstraal wanneer u het product van horizontaal naar verticaal kantelt.



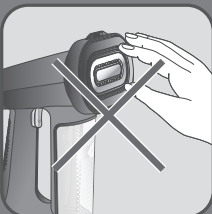
NL

Houd de aan-uitknop ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.



NL

Haal de stekker uit het stopcontact.



NL

Waarschuwing: Raak de strijkzool van het apparaat nooit aan.

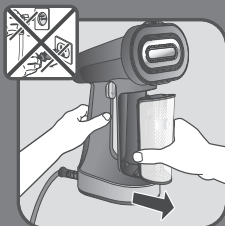
4 AUTOMATISCH UIT



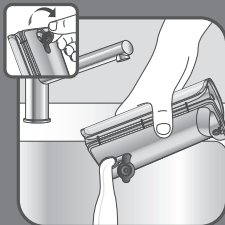
NL

- 1) Voor uw veiligheid is het apparaat uitgerust met een bewakingssysteem dat het apparaat automatisch uitschakelt als het apparaat ongeveer 8 minuten niet is gebruikt.
- 2) Om het apparaat weer in te schakelen, drukt u op de aan-uitknop.

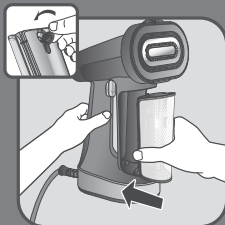
5 NA GEBRUIK



NL Verwijder het waterreservoir.



NL Leeg het waterreservoir volledig.

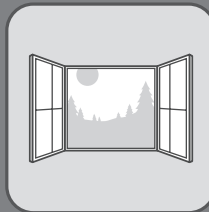


NL Plaats de dop terug, en plaats het waterreservoir weer terug in het apparaat.

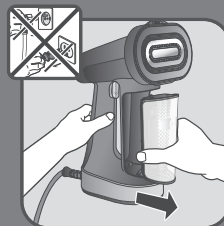


NL Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

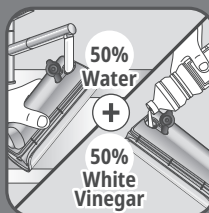
6 ANTI-KALK



NL Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.



NL Verwijder het waterreservoir.

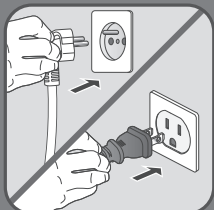


NL Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn. Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen



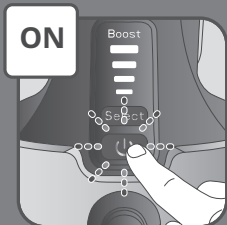
NL

Verwijder de dop en plaats het waterreservoir weer terug. Zorg ervoor dat het waterreservoir correct is geplaatst.



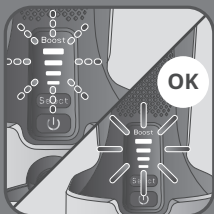
NL

Steek de stekker in het stopcontact.



NL

Zet het apparaat aan.



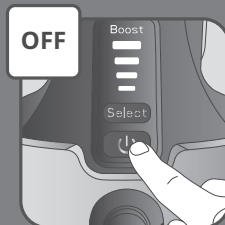
NL

Wacht tot de modi stoppen met knipperen (circa 15 tot 25 seconden). Als het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.



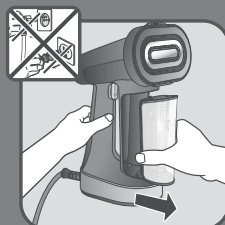
NL

Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir volledig leeg is. Voer deze handeling alleen uit bij verticaal gebruik.



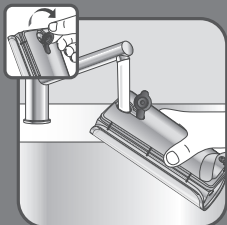
NL

Houd de aan-uitknop ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.



NL

Haal de stekker uit het stopcontact en trek het waterreservoir eruit.



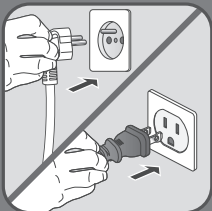
NL

Verwijder de stop van de watertoevoer, spoel het waterreservoir en vul het waterreservoir met onbehandeld kraanwater.



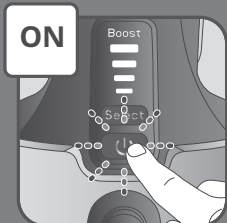
NL

Plaats het waterreservoir terug in het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.



NL

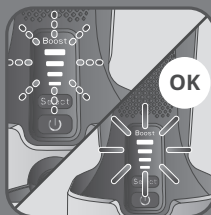
Steek de stekker in het stopcontact.



ON

NL

Zet het apparaat aan.



NL

Wacht tot de indicator stopt met knippen in de verschillende modi (circa 15 tot 25 seconden). Een pieptoon geeft aan dat uw apparaat gereed is voor gebruik.



NL

Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir volledig leeg is. Voer deze handeling alleen uit bij verticaal gebruik.

7 REINIGING

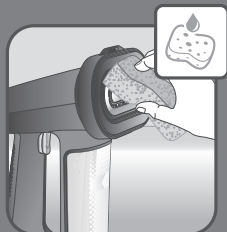


1H



NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.



NL

Maak het apparaat alleen schoon met een zachte spons en water. Gebruik geen reinigingsmiddel.



NL

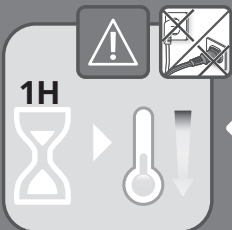
Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.



NL

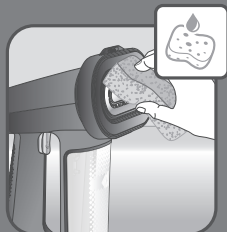
De omkeerbare pad* mag alleen met zuiver water en zeep met de hand worden gewassen. Laat deze drogen voordat u hem opnieuw gebruikt.

7 التنظيف



AR

انتظر لمدة ساعة ليصبح الجهاز باردًا تمامًا.



AR

لا تستخدم سوى الماء وإسفنجة ناعمة للتنظيف.
لا تستخدم أي منتجات تنظيف.



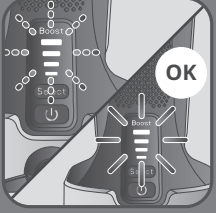
AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز مطلقًا في حوض غسيل.



AR

يمكن غسل البطانية القابلة للقلب* يدويًا بالماء الصافي والصابون. اتركها تجف قبل إعادة استخدامها.



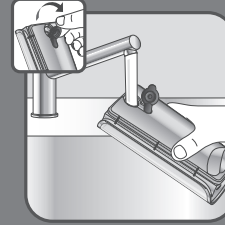
AR

انتظر إلى أن يتوقف المؤشر عن الوميض في الأوضاع المختلفة (حوالي 15 إلى 25 ثانية). تشير الإشارة الصوتية إلى أن جهازك جاهز للاستخدام.



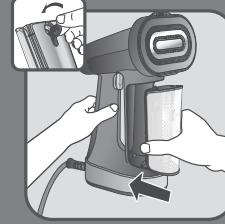
AR

اترك الجهاز يعمل إلى أن يتم تفريغ خزان الماء بالكامل. قم بهذه العملية فقط في الاستخدام العمودي.



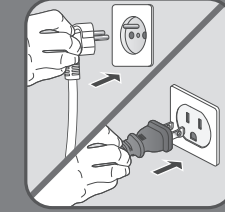
AR

أزل سدادة مدخل الماء واغسل خزان الماء، ثم املاه بماء الصنبور غير المعالج.



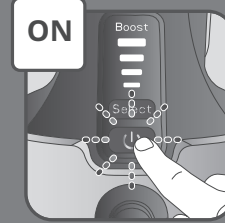
AR

أعد تركيب خزان الماء في موضعه على الجهاز. واحرص على تثبيته جيدًا.



AR

صل الجهاز بالتيار.



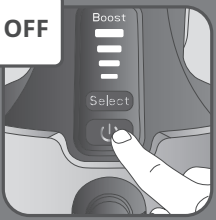
AR

اعمد إلى تشغيل الجهاز.



AR

اترك الجهاز يعمل إلى أن يتم تفريغ خزان الماء بالكامل. قم بهذه العملية فقط في الاستخدام العمودي.



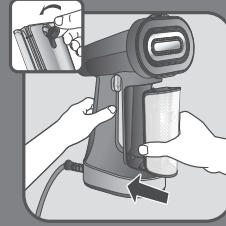
AR

اضغط باستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لإيقاف تشغيل الجهاز.



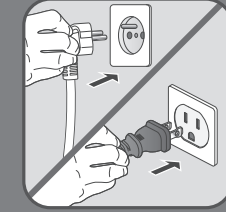
AR

افصل الجهاز واسحب خزان الماء.



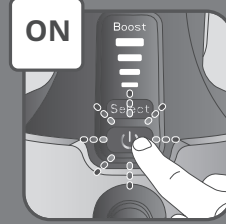
AR

أعد تركيب الغطاء وخزان الماء. تأكد من أن خزان الماء موضوع بشكل صحيح.



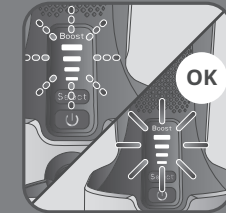
AR

وَصِّل الجهاز بمصدر الطاقة.



AR

اعمد إلى تشغيل الجهاز.



AR

انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض في كافة الأوضاع (حوالي 15 إلى 25 ثانية). عندما يصبح الضوء ثابتًا، يكون الجهاز جاهزًا للاستخدام.

5 بعد الاستخدام



أزل خزان الماء.

AR

أفرغ خزان الماء بالكامل.

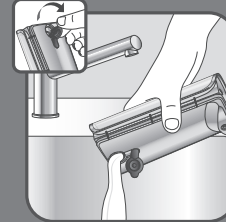
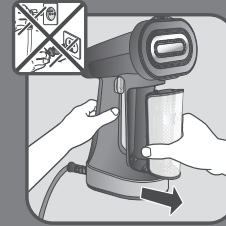
AR

استبدل الغطاء، ثم استبدل خزان الماء في الجهاز.

AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد جهازك قبل تخزينه.

AR



6 إزالة التكلس



قم بهذه العملية في غرفة جيدة التهوية.

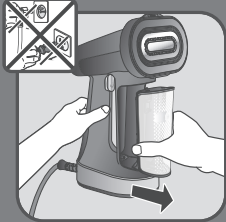
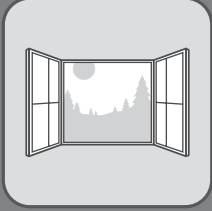
AR

أزل خزان الماء.

AR

املأ خزان الماء بنسبة 50% من الماء و 50% من الخل الأبيض.
لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات الأخرى

AR

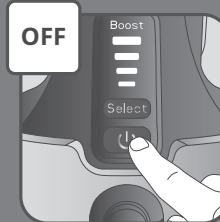


4 إيقاف تشغيل تلقائي



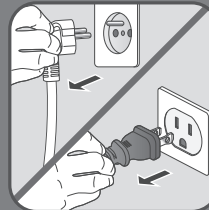
AR

- (1) حفاظًا على سلامتك، يأتي الجهاز مزودًا بنظام مراقبة إيقاف التشغيل التلقائي الذي يتم تنشيطه بعد مرور حوالي 8 دقائق من عدم استخدام الجهاز.
- (2) لإعادة تنشيط الجهاز، قم بتشغيله بالضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل.



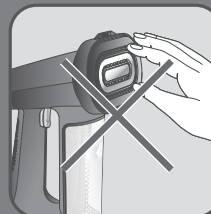
AR

اضغط باستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لإيقاف تشغيل الجهاز.



AR

افصل الجهاز عن الطاقة.



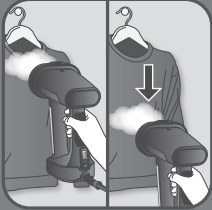
AR

تحذير: لا تلمس قاعدة المكواة مطلقًا.



AR

تأكد من اتباع التعليمات الموحدة على ملصق الملابس أو القماش. اختبر الجهاز على مساحة غير ظاهرة أولاً.



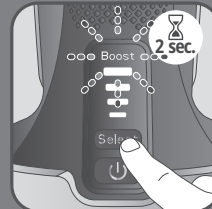
AR

لاستخدام الجهاز عموديًا على الوجه الأمثل، مرر نفائث البخار فوق ملابسك من أعلى إلى أسفل مُبقيًا قاعدة المكواة على الملابس.



AR

لاستخدام الجهاز أفقيًا، حرّك المكواة البخارية إلى الأمام والخلف على لوح الكيّ مُبقيًا قاعدة المكواة على الملابس. احذر من النفائث البخارية عند إمالة المنتج من الأفقي إلى العمودي.



AR

بالنسبة لوضع التعزيز، اضغط على زر SELECT (التحديد) لمدة 2 ثواني إلى أن يومض ضوء BOOST (التعزيز)



AR

اضغط على زناد البخار في أثناء الإمساك بالمكواة البخارية بشكل مستقيم بوجه الملابس.



AR

للبخار المستمر، أقلل زناد البخار بالضغط عليه مرتين بسرعة. اضغط عليه مجددًا لتحريره.

3 الاستخدام



AR

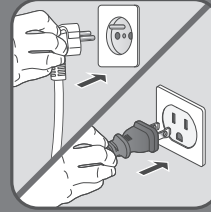
تحذير: لا تنظف مطلقًا الملابس بالبخر في أثناء ارتدائها.

AR

وصِّل الجهاز بمصدر الطاقة.

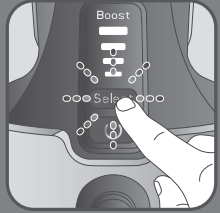
AR

اعمد إلى تشغيل الجهاز.



AR

انتظر إلى أن يتوقف المؤشر عن الوميض في الأوضاع المختلفة (حوالي 15 إلى 25 ثانية). تشير الإشارة الصوتية إلى أن جهازك جاهز للاستخدام.



AR

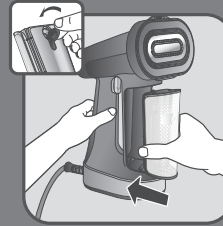
اضغط على زر SELECT (التحديد) للاختيار بين 4 أوضاع بخار:

مرتفعة جدًا	
مرتفعة	
متوسطة	
وضع التوفير (ةمضخمة)	



AR

بطانيات التنظيف
يُستخدم الجانب المخملي (أسود) من البطانية
لإزالة التجاعيد، فهو ينزلق بسلاسة على الملابس.
ينظف الجانب المضاد للوبر والشعر (رمادي)
سطح الملابس بلطف ويزيل الوبر والشعر عنها.
يلتقط الجانب من الألياف الدقيقة (أبيض)
الجسيمات الصغيرة في الملابس وينظفها.



AR

أعد تركيب خزان الماء في موضعه على الجهاز.
واحرص على تثبيته جيدًا.



AR

علق قطعة الملابس على علّاقة أو ضعها على
لوح الكيّ.



2 الملحقات*

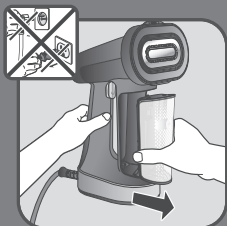


AR

تسمح علّاقة الباب بتعليق ملابسك لكيّها
بالبخار.



1 قبل الاستخدام



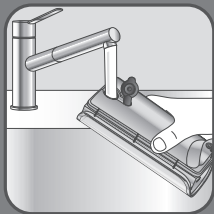
AR

أزل خزان الماء.



AR

افتح سدادة مدخل الماء.



AR

املا خزان الماء بماء الصنبور غير المعالج حتى مستوى MAX (الحد الأقصى).



AR

أغلق سدادة مدخل الماء.

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et allumé.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Branchez votre appareil et allumez-le.
	L'appareil est en mode arrêt automatique.	Veillez vous reporter au paragraphe « ARRÊT AUTOMATIQUE ».
Le réservoir fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place ou le bouchon n'est pas correctement fermé.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
Le débit de vapeur diminue.	Blocage dû au calcaire.	Reportez-vous à la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation.
	Utilisation horizontale	Il est normal que le flux de vapeur diminue avec une utilisation horizontale.

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil émet des projections.	Vous utilisez de l'eau contenant des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment rincé après l'opération de détartrage.	Lisez attentivement la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation.
	Vous utilisez d'autres liquides que du vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc pendant la procédure « ENTRETIEN ANTICALCAIRE ».
L'appareil émet de la vapeur en continu.	La vapeur en continu a été activée (paragraphe UTILISATION).	Arrêtez le mode continu en appuyant une fois sur la gâchette.

IS THERE A PROBLEM ?

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
	The appliance is on auto off.	Please refer to the 'AUTO OFF' section.
Water tank leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
Steam rate decreases.	Calc Sealing.	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	Horizontal usage	It is normal for the steam rate to decrease in horizontal usage.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits.	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
Appliance steams continuously.	Continuous steam has been activated (USE paragraph).	Stop continuous mode by pressing the trigger once.

TRITT EIN PROBLEM AUF?

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Es wird kein Dampf erzeugt.	Das Gerät ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob Ihr Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist.
	Der Wasserstand ist zu niedrig.	Stecker des Geräts abziehen und Wasser nachfüllen.
	Die Dampfpumpe saugt nicht an.	Halten Sie die Dampfstoßtaste einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Das Gerät wurde vorher noch nie verwendet.	Halten Sie die Dampfstoßtaste einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingesetzt.	Achten Sie darauf, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Das Gerät heizt sich nicht auf.	Es ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Schließen Sie Ihr Gerät an und schalten Sie es ein.
	Das Gerät befindet sich im Modus „Automatische Abschaltung“.	Bitte lesen Sie im Abschnitt „AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG“ weiter.
Der Wassertank ist undicht.	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt oder der Verschluss sitzt nicht richtig auf.	Achten Sie darauf, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Die Dampfleistung nimmt ab.	Verstopfung durch Kalk.	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise bitte den Abschnitt „ENTKALKEN“.
	Horizontale Nutzung.	Es ist normal, dass bei horizontaler Nutzung weniger Dampf ausgestoßen wird.

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Der Dampf hinterlässt Flecken auf dem Stoff oder das Gerät spuckt Wasser.	Sie verwenden Wasser mit Zusätzen.	Setzen Sie dem Wasser im Wassertank niemals irgendetwas zu.
	Das Gerät wurde nach dem Entkalkungsvorgang nicht ausreichend gespült.	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise bitte sorgfältig den Abschnitt „ENTKALKEN“.
	Sie verwenden andere Flüssigkeiten als weißen Essig, um das Produkt zu entkalken.	Verwenden Sie beim „ENTKALKEN“ nur weißen Essig.
Das Gerät stößt ununterbrochen Dampf aus.	Der kontinuierliche Dampfausstoß wurde aktiviert (Abschnitt „BENUTZUNG“).	Stoppen Sie den kontinuierlichen Modus, indem Sie die Dampfstoßtaste einmal drücken.

IS ER EEN PROBLEEM?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er is geen stoom.	Het apparaat is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is aangesloten en is ingeschakeld.
	Het waterpeil is te laag.	Trek de stekker van uw apparaat uit het stopcontact en vul het bij.
	De stoompomp is niet geactiveerd.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren.
	Het waterreservoir is niet goed vastgeklikt.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
Het apparaat warmt niet op.	Het is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel uw apparaat in.
	Het apparaat staat op Automatisch uit.	Raadpleeg de 'AUTOMATISCH UIT'-sectie.
Het waterreservoir lekt.	Het waterreservoir is niet goed vastgeklikt of de stop is niet goed afgesloten.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
De hoeveelheid stoom neemt af.	Kalkaanslag.	Raadpleeg de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
	Horizontaal gebruik	Het is normaal dat de stoomsnelheid afneemt bij horizontaal gebruik.

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De stoom laat vlekken achter op de stof of het apparaat spettert.	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit een ander product toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is niet genoeg gereinigd na de ontkalking.	Lees zorgvuldig de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het apparaat te ontkalken.	Gebruik alleen witte azijn tijdens de "ANTI-KALK"-procedure.
Het apparaat geeft onafgebroken stoom af.	Continue stoom is geactiveerd (paragraaf GEBRUIK).	Stop de continue modus door de knop eenmaal in te drukken.

هل هناك مشكلة؟

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، أو لم يتم تشغيله.	تأكد من توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي بشكل صحيح وأنه في وضع التشغيل.
	منسوب الماء منخفض جدًا.	افصل الجهاز عن التيار الكهربائي وأعد ملأه.
	مضخة البخار غير جاهزة.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر لبضع ثوانٍ ليبدأ خروج البخار.
	أنت تستخدم الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر لبضع ثوانٍ ليبدأ خروج البخار.
	خزان الماء ليس مثبتًا في مكانه بشكل كامل.	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
الجهاز لا يسخن.	لم يتم توصيله بالتيار الكهربائي، أو لم يتم تشغيله.	قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وأبدأ التشغيل.
	الجهاز في وضع إيقاف التشغيل التلقائي.	يُرجى الرجوع إلى قسم "إيقاف التشغيل التلقائي".
هناك تسريب في خزان الماء.	خزان الماء ليس مثبتًا في مكانه بشكل كامل أو السدادة غير مغلقة بشكل صحيح.	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.
تناقص نسبة البخار.	انسداد بالتكلس.	يُرجى العودة إلى فقرة "إزالة التكلس" في إرشادات الاستعمال.
	الاستخدام الأفقي	من الطبيعي أن ينخفض معدل البخار في الاستخدام الأفقي.
يترك البخار بقعًا على القماش أو تنبعث إفرازات من الجهاز.	أنت تستخدم الماء مع إضافات.	لا تضع أي إضافات مطلقًا في خزان الماء.
	لم يتم غسل الجهاز بشكل كافٍ بعد عملية إزالة الترسبات.	اقرأ بعناية قسم "إزالة التكلس" في إرشادات الاستعمال.
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة الترسبات عن المنتج.	استخدم فقط الخل الأبيض عند إجراء عملية إزالة التكلس.
الجهاز يولد البخار باستمرار.	تم تنشيط البخار المستمر (فقرة الاستخدام).	أوقف وضع البخار المستمر بالضغط على الزناد مرة واحدة.

